



CHIQUITOS

EN LAS ANUAS DE LA COMPAÑÍA DE JESÚS
(1691-1767)

Edición de Javier Matienzo, Roberto Tomichá,
Isabelle Combès y Carlos Page

Número anual (porcentajes al año 1767) del estado de personas en las Misiones, que de los Indios Chiquitos de la Obispa de Santa Cruz de la Sierra tenían las parishes.

Parish	1691	1701	1711	1721	1731	1741	1751	1767
S. Xavier	710	51	51	890	789	162	108	157
Concepción	713	10	41	998	793	178	63	118
S. Miguel	791	8	22	419	456	69	23	9
S. Ignacio	441	4	24	797	827	167	10	13
S. Rafael	261	25	25	798	778	157	24	44
Santa Ana	267	8	24	481	530	102	19	58
S. Joseph	618	5	25	280	610	99	25	113
S. Juan	472	15	19	339	312	116	25	17
Santiago	417	4	18	369	389	112	18	19
Santa Catalina	212	4	21	160	620	94	31	41
Suma	5373	117	161	6693	6219	1283	133	428

Handwritten text in Spanish, likely a letter or report, discussing the state of the missions and the progress of the Jesuits in the Chiquitos region.

Handwritten text in Spanish, likely a letter or report, discussing the state of the missions and the progress of the Jesuits in the Chiquitos region.

Handwritten text in Spanish, likely a letter or report, discussing the state of the missions and the progress of the Jesuits in the Chiquitos region.

CHIQUITOS

EN LAS ANUAS DE LA COMPAÑÍA DE JESÚS
(1691-1767)

*Edición de Javier Matienzo, Roberto Tomichá,
Isabelle Combès y Carlos Page*



COLECCIÓN SCRIPTA AUTOCHTONA / 6

1. **Zamucos**, *Isabelle Combès*
2. **Clero cruceño Misionero entre Yuracarees y Guarayos. Época colonial**, *Hans van den Berg*
3. **La reducción imposible. Las expediciones del padre Negrete a los Pacaguaras (1795-1800)**, *Diego Villar, Lorena Córdoba e Isabelle Combès*
4. **Diccionario étnico. Santa Cruz la Vieja y su entorno en el siglo XVI**, *Isabelle Combès*
5. **Los hombres transparentes. Indígenas y militares en la guerra del Chaco (1932-1935)**, *Luc Capdevila, Isabelle Combès, Nicolas Richard y Pablo Barbosa*
6. **Chiquitos en las Anuas de la Compañía de Jesús (1691-1767)**. *Javier Matienzo, Roberto Tomichá, Isabelle Combès y Carlos Page*

Instituto de Misionología
Calle Oruro E-0492 esq. Av. Ramón Rivero
Casilla 334; telf./fax: 00591-4-4522670
e-mail: rtomicha@yahoo.com; beysabel@yahoo.es
www.misionologia.org
www.ucbcba.edu.bo

Primera edición, Mayo 2011

© By Javier Matienzo, Roberto Tomichá, Isabelle Combès y Carlos Page, 2011

© By Itinerarios Editorial – Cochabamba, 2011

Fotografías de la tapa: centro: mapa de Chiquitos, ca. 1716 (ARSI, FG, sin sigla); abajo: anuas provinciales (AHSIT; AGN BN leg. 353, doc. 6127; ANM, Jesuitas 283) y numeración de Chiquitos, 1766 (en Hervás, 1800).

Diseño y diagramación: David Bernaldo Camacho. Printed in Bolivia. **Impreso en Bolivia.**

Depósito legal: 2-1-1046-11

ISBN: 978-99954-796-3-3

Este libro se publica gracias al apoyo de ADVENIAT

SUMARIO

INTRODUCCIÓN	1
ANUAS DE LA PROVINCIA DEL PARAGUAY (1689-1699)	7
CAPÍTULO V: ENTRADAS A LAS NACIONES GENTILES Y FUNDACIÓN DE REDUCCIONES ENTRE ELLAS.....	10
1699. CERTIFICACIÓN SOBRE CHIQUITOS	33
ANUAS DE LA PROVINCIA DEL PARAGUAY (1700-1713)	35
DOCUMENTOS COMPLEMENTARIOS A LA ANUA 1700-1713: AÑOS 1702-1712	39
1702. MISIONES NUEVAS DE LOS INDIOS LLAMADOS CHIQUITOS.....	39
1703. ESTADO DE LAS MISIONES DE LOS CHIQUITOS	40
1707. DIARIO DE LA CUARTA MISIÓN A LOS MANASICAS Y PAUNACAS.....	46
1708. CATÁLOGO DE LAS MISIONES DE LOS CHIQUITOS	84
1710. DISPOSICIONES PARA CHIQUITOS	84
1711. BREVE NOTICIA DE LA MUERTE DEL PADRE LUCAS CABALLERO	87
1711. DISPOSICIÓN PARA EL TRASPASO DE LA MISIÓN DE CHIQUITOS.....	92
1711. CONSULTAS Y PARECERES DE LA JUNTA DE SAN RAFAEL	93
1712. CONSULTA Y PARECERES DE LA JUNTA DE SAN JAVIER	95
1712. NUMERACIÓN ANUAL DE CHIQUITOS	98
ANUAS DE LA PROVINCIA DEL PARAGUAY (1714-1720)	103
I. LA MISIÓN DE CHIQUITOS	105
II. NECROLOGÍAS VARIAS.....	118
DOCUMENTOS COMPLEMENTARIOS A LA ANUA 1714-1720: AÑOS 1713-1719	123
1713. NUMERACIÓN ANUAL DE CHIQUITOS	123
1716-1717. NUMERACIÓN ANUAL DE CHIQUITOS	127
1718. ANUAS DE LAS MISIONES DE CHIQUITOS	127
ANUAS DE LA PROVINCIA DEL PARAGUAY (1721-1730)	139
I. NECROLOGÍAS VARIAS.....	142

DOCUMENTOS COMPLEMENTARIOS A LA ANUA 1721-1730: AÑOS 1723-1729	153
1723-1724. LAS MISIONES DE LOS CHIQUITOS.....	153
1727-1729. EXPEDICIONES CONTRA LOS CHIRIGUANOS.....	155
ANUAS DE LA PROVINCIA DEL PARAGUAY (1730-1734)	157
I. LA MISIÓN DE CHIQUITOS.....	159
II. NECROLOGÍAS VARIAS.....	176
DOCUMENTOS COMPLEMENTARIOS A LA ANUA 1730-1734: AÑOS 1729-1733	185
1732. NOTICIAS DE LA MISIONES DE LOS CHIQUITOS.....	185
ANUAS DE LA PROVINCIA DEL PARAGUAY (1735-[1742])	203
I. LA MISIÓN DE CHIQUITOS.....	205
DOCUMENTOS COMPLEMENTARIOS A LA ANUA 1735-1742: AÑOS 1734-1741	245
1734. NUMERACIÓN ANUAL DE CHIQUITOS.....	245
1735. NUMERACIÓN ANUAL DE CHIQUITOS.....	250
1736. NUMERACIÓN ANUAL DE CHIQUITOS.....	256
1737. NUMERACIÓN ANUAL DE CHIQUITOS.....	256
1738. NUMERACIÓN ANUAL DE CHIQUITOS.....	256
1739. NUMERACIÓN ANUAL DE CHIQUITOS.....	264
1740. NUMERACIÓN ANUAL DE CHIQUITOS.....	272
1741. NUMERACIÓN ANUAL DE CHIQUITOS.....	280
ANUAS DE LA PROVINCIA DEL PARAGUAY ([1743]-1750)	289
DOCUMENTOS COMPLEMENTARIOS A LA ANUA [1743]-1750: AÑOS 1742-1749	291
1742. NUMERACIÓN ANUAL DE CHIQUITOS.....	291
1743. NUMERACIÓN ANUAL DE CHIQUITOS.....	300
1744. NUMERACIÓN ANUAL DE CHIQUITOS.....	306
1745. NUMERACIÓN ANUAL DE CHIQUITOS.....	308
1745. PADRÓN DE CHIQUITOS.....	316
1746. NUMERACIÓN ANUAL DE CHIQUITOS.....	330
1747. NUMERACIÓN ANUAL DE CHIQUITOS.....	331
1748. NUMERACIÓN ANUAL DE CHIQUITOS.....	332
1749. NUMERACIÓN ANUAL DE CHIQUITOS.....	333

ANUAS DE LA PROVINCIA DEL PARAGUAY (1751-1756)	335
I. LA MISIÓN DE CHIQUITOS	337
II. NECROLOGÍAS VARIAS.....	341
DOCUMENTOS COMPLEMENTARIOS A LA ANUA 1751-1756:	
AÑOS 1750-1755	350
1750. NUMERACIÓN ANUAL DE CHIQUITOS	350
1752. NUMERACIÓN ANUAL DE CHIQUITOS	351
1753. ANUA DE LAS MISIONES DE CHIQUITOS.....	351
1755. NUMERACIÓN ANUAL DE CHIQUITOS	357
ANUAS DE LA PROVINCIA DEL PARAGUAY (1757-1762)	359
I. LA MISIÓN DE CHIQUITOS	361
II. NECROLOGÍAS VARIAS.....	364
DOCUMENTOS COMPLEMENTARIOS A LA ANUA 1757-1762:	
AÑOS 1756-1761	367
1756. NUMERACIÓN ANUAL DE CHIQUITOS	367
1757. NUMERACIÓN ANUAL DE CHIQUITOS	369
1758. NUMERACIÓN ANUAL DE CHIQUITOS	371
1760. NUMERACIÓN ANUAL DE CHIQUITOS	373
1761. NUMERACIÓN ANUAL DE CHIQUITOS	376
DOCUMENTOS DE LA PROVINCIA DEL PARAGUAY (1762-1767) ...	387
1762. NUMERACIÓN ANUAL DE CHIQUITOS	387
1763. NUMERACIÓN ANUAL DE CHIQUITOS	392
1764. NUMERACIÓN ANUAL DE CHIQUITOS	409
1765. NUMERACIÓN ANUAL DE CHIQUITOS	414
1766. NUMERACIÓN ANUAL DE CHIQUITOS	415
1767-1768. PADRÓN DE CHIQUITOS	417
1771. DESCRIPCIÓN DE LA PROVINCIA DE CHIQUITOS	418
PRINCIPALES GRUPOS ÉTNICOS MENCIONADOS	427
PRINCIPALES JESUITAS MENCIONADOS	436
SIGLAS DE ARCHIVOS	446
BIBLIOGRAFÍA	447

INTRODUCCIÓN

De Asunción a Tarija, de Tarija a Chiquitos

Hablar de la provincia jesuítica del Paraguay evoca, inevitablemente, las misiones establecidas por la Compañía de Jesús entre los guaraníes, tal vez el ejemplo más famoso de su obra misionera. Menos conocido es el hecho que otras casas y zonas misioneras pertenecieron a esa misma provincia paraguaya: entre ellas, el Colegio San Miguel Arcángel de Tarija fundado jurídicamente en 1693 y las misiones de Chiquitos establecidas oficialmente a partir de 1695, en el territorio de la actual Bolivia.

Los jesuitas de Tarija, con presencia permanente en la región desde 1690, iniciaron sus labores de evangelización entre los indígenas chiriguano del piedemonte andino, con poco éxito¹. Lograron establecer un total de cinco reducciones entre 1690 y 1735, que sin embargo fueron abandonadas gradualmente, salvo una que subsistió hasta la expulsión de la Compañía. Prosiguió sin embargo, el Colegio tarijeño sus labores en otros ámbitos; fue en particular solicitado por las autoridades de Santa Cruz de la Sierra para responder a las peticiones hechas por los indígenas chiquitos para el establecimiento de reducciones en su territorio: empezó así, en 1691, la aventura jesuítica en la Chiquitania, que marcó indeleblemente esta región, en lo espiritual, en lo político, en la conformación étnica de sus poblaciones. Hasta la expulsión de los jesuitas de todos los dominios españoles, decretada en 1767 y llevada a cabo en Chiquitos en 1767-68, los padres afianzaron un total de once poblados en la región, en los que reunieron a más de veinte mil indígenas.

¹ Entre 1594 y 1685, los jesuitas de la provincia peruana de la orden, se habían acercado a los chiriguano tanto desde Santa Cruz de la Sierra, como desde La Plata (Sucre) y Potosí, sin éxito. En los años 1632-35, los jesuitas peruanos y paraguayos en colaboración tuvieron cierto éxito entre comunidades chiriguano del Gran Parapetí, pero la oposición de un *tumpa* (profeta) chiriguano hizo fracasar la iniciativa. El último cuarto del siglo xvii fue sin duda una de las épocas de mayor actividad de los jesuitas entre los chiriguano: la misión peruana dirigida desde la Residencia de Santa Cruz de la Sierra entre 1680 y 1685 y la paraguaya organizada por el Colegio de Tarija entre 1690 y 1696, representan el punto álgido de los esfuerzos de ambas jurisdicciones para la evangelización de esta etnia.

En Tarija, los contactos de los religiosos se establecieron sobre todo con los chiriguano, conocidos por su tenaz oposición al avance de la colonización española; aunque en una escala mucho menor, también lograron contactos con pueblos más netamente chaqueños como los mataguayos y los tobas. Por el contrario, en Chiquitos, se toparon con una multitud de “parcialidades” indígenas de lenguas y costumbres diferentes; sus cartas e informes rebosan de gentilicios a menudo poco identificables: en esta región convivía gente de habla arawak como los chanés, guaraní como los itatines o guarayos, otuqui, zamuco, chiquitana, sin contar con otros idiomas más, hoy desaparecidos (se cuentan como setenta y cinco grupos diferentes, pertenecientes al menos a seis familias lingüísticas distintas). Por ser el idioma más difundido, los padres adoptaron el chiquito o chiquitano como “lengua general” y así, bajo el nombre de “chiquitos”, se suele designar tanto a grupos lingüísticamente emparentados (de habla chiquita), como al conjunto de sus habitantes.

La gesta jesuita en Chiquitos abarcó tres cuartos de siglo; en ese lapso de tiempo se sucedieron jesuitas europeos y criollos quienes atendieron la evangelización de sus neófitos, su subsistencia material, exploraron (a menudo arriesgando o perdiendo la vida) otras zonas vecinas como el Gran Chaco², conocieron a los indígenas de la región y aprendieron su lengua. De esta formidable experiencia testimonia la también formidable cantidad de documentos: cartas, informes, inventarios, relatos, gramáticas, etc., que nos legaron sus misioneros, entre los que merecen una mención especial las llamadas *Cartas Anuas*.

Las Cartas Anuas

Llamadas *litterae annuae* en latín, su traducción literal al castellano sería “cartas anuales” o, más propiamente, “Anales”; sin embargo, la mayoría de los documentos de la época (y, siguiendo su ejemplo, los historiadores modernos) suelen hablar de “Cartas anuas” o simplemente “Anuas”, nombre que conserva esta edición. Las anuas en tanto “informes que deben enviar anualmente los provinciales de cada una de las provincias de la orden,

2 Como se podrá apreciar en los documentos que siguen, en el caso del Gran Chaco un interés más se sumaba al afán de evangelización: se trataba de encontrar a través del río Pilcomayo una vía de comunicación más directa y segura con Asunción del Paraguay y las doctrinas guaraníes. Esta vía, siguiendo el curso del río Paraguay, fue abierta recién en 1766 por el padre Sánchez Labrador, apenas un año antes del decreto de extrañamiento de los jesuitas.

dando cuenta de las actividades apostólicas realizadas en la respectiva provincia” (Just 1999: 89), eran redactadas por los mismos provinciales (responsables de cada “provincia” jesuítica) o sus respectivos secretarios, o bien por el Cronista de provincia, como encargado de elaborar la historia de cada jurisdicción de la orden además de ser su archivero (Groussac 1908: XX). Se construían con los datos que se remitían desde cada casa y misión (anuas locales) y con la información recogida en las largas visitas efectuadas por el Provincial (o su Visitador designado) por toda la extensión del territorio que gobernaba.

*Mapa 1. Las reducciones jesuíticas de Chiquitos en la actualidad
(Kühne (ed.): 1996, 126)*



No obstante el nombre, estos informes no tuvieron una frecuencia regular; al principio fueron anuales, luego bianuales y hasta trienales; en el siglo XVIII el período informado abarcaba un promedio de seis o siete años en función a la celebración de las congregaciones provinciales que debían elegir

a los procuradores generales de provincia, encargados del transporte de estos documentos; no obstante hubo casos en los que el intervalo alcanzó más de una década. Por otra parte, en el caso de la provincia jesuítica de Paraguay y para el espacio temporal de este estudio, contamos con tres vacíos importantes con respecto a las anuas provinciales enviadas a Roma: el primero comprende el período entre 1700 y 1713; el segundo el intervalo entre 1743 y 1750; finalmente el lapso comprendido entre 1763 y el extrañamiento de los jesuitas.

En el caso de las anuas locales de las misiones, hay que precisar que cada grupo de reducciones o doctrinas eran consideradas de manera unitaria, y así el Superior correspondiente debía elaborar un único documento para el conjunto de las misiones de una región³, acompañado de una tabla estadística uniforme con la información demográfica respectiva (numeración anual) actualizada cada año (Schmid 1981 [1744]: 140 y Maeder 1978: 23). No obstante, cada reducción debía proporcionar a su vez la información necesaria para la elaboración de la anua local y la numeración anual de la Misión; información que se incluía en un documento denominado ‘estado de la reducción/pueblo’.

Sobre la relevancia de los ‘estados’ hay que señalar que, en vista de lo útil que podría resultar la información específica e individualizada de las actividades misioneras entre los indígenas americanos a la finalidad propagandística de la orden, se instó a partir de la década de 1720 a la redacción y remisión de anuas más específicas “de las cosas notables y dignas de edificación”, que se debían adjuntar a los padrones⁴; disposición que puede haber influido en la conservación del corpus de estados particulares e individualizados de cada uno de los pueblos de Chiquitos que reproducimos en esta obra.

Las anuas tenían una declarada meta edificante (O’Neill y Domínguez 2001: I, 965): su finalidad era la de atraer a nuevos jóvenes a sus filas, pero también buscaban informar a aquellos externos que ayudaban y subvencionaban a la Compañía y con ello mostrarles la gratitud de la orden.

3 Únicamente el Superior se encontraba autorizado para suscribir la correspondencia común sobre la materia que fuere (en este caso las anuas locales). *Preceptos de nuestros padres generales y provinciales que tocan inmediatamente a los padres que viven en las doctrinas [guaranés], en varias materias con sus declaraciones* en AGN, BN 140, f. 14v.

4 Carta 3ª del despacho de Tamburini al Vice Provincial Aguirre de 17 de enero de 1722 en BCS-ARSI, Cartas de los generales.

Las cartas anuas eran, en cierta forma, el instrumento oficial de difusión, pues en muchos casos fueron impresas; a esta finalidad propagandística, se sumaban también las cartas que escribían los propios misioneros a sus familiares, amigos y a los profesores que les habían guiado en su vocación, publicadas en colecciones como las de las Cartas Edificantes. Finalmente, se debe señalar que estos documentos deben ser entendidos como lo que son: escritos espirituales (Storni 1984: 15); no obstante, también son los escritos de humanistas que hicieron de ellos un modelo literario acorde a la literatura clásica en boga; proporcionando “muchísima información útil acerca de la historia interna de colegios y reducciones y de la propia sociedad rioplatense” (Maeder 1996: 8).

Descripciones literarias, características de la población, viajes, relaciones del mundo colonial con indios y morenos, con la Iglesia y la corona, vida cotidiana y fundamentalmente los ministerios y actividades de la Compañía de Jesús, entre otros temas diversos, hacen de las anuas una fuente indispensable para la historia de la América española y de los pueblos indígenas. De hecho, constituyeron la primera información para los grandes historiadores de la orden, como del Techo, Fernández, Lozano o Charlevoix, quien logró escribir su monumental *Histoire du Paraguay (Historia del Paraguay)* sin haber pisado jamás estas tierras. En el caso de Chiquitos, las anuas provinciales y locales y los estados de las reducciones y pueblos, junto a otros documentos, son la única manera de acercarnos a un pasado increíblemente abigarrado, diverso y dinámico, en una región donde sólo se identifican hoy a dos grupos étnicos: los chiquitanos y los ayoreode.

Esta edición

La idea original del presente trabajo, pertenece al prominente historiógrafo jesuita Carlos Leonhardt, quien en 1932 dejaba mecanografiada una obra bajo el título *Documentos inéditos sobre el Chaco Boreal y las antiguas misiones de la Compañía de Jesús de indios chiquitos: Antecedentes históricos para la cuestión de límites entre Paraguay y Bolivia*, conservada hoy en la Biblioteca del Colegio del Salvador de la Compañía de Jesús, en Buenos Aires. A partir de este trabajo que, tomando como base las Anuas conservadas en el Archivo Romano de la misma Compañía, fundía en una

sola obra las actividades de los jesuitas de Tarija, chiriguanos y Chiquitos, nace la obra que hoy ve la luz. Su división y reestructuración se debe íntegramente a los editores, que esperan en breve, dar a la imprenta el volumen referente a Tarija y el Chaco Boreal.

Para suplir la ausencia de información producida por el extravío o inexistencia de algunas de las anuas provinciales, publicamos en su lugar otros documentos como las anuas locales referidas estrictamente a Chiquitos o las numeraciones de las misiones, corpus documental estudiado y citado sucintamente ya en 1978 por Ernesto Maeder en su trabajo relativo a “La población de las misiones de indios chiquitos entre 1735-1766”. Estos dos grupos de fuentes documentales, han sido complementados a su vez con otras relaciones, noticias, diarios, consultas, cartas e informes y con algunos otros documentos de producción extra jesuita de indispensable conocimiento, que permiten subsanar los vacíos señalados. El resultado ha sido óptimo, pues el presente trabajo ha conseguido dar una continuidad histórica a la información proporcionada por los documentos que aquí se publican; aunque somos conscientes que una investigación de mayor profundidad entre los fondos jesuíticos conservados sobre todo en la Biblioteca Nacional de Rio de Janeiro, puede traer como resultado ulteriores hallazgos que cubran íntegramente las lagunas identificadas.

Presentamos en este volumen siete cartas anuas provinciales precedidas de una nota introductoria o proemio, que cubren los períodos 1689-1699, 1714-1720, 1721-1730, 1730-1734, 1735-1742, 1751-1756 y 1757-1762; a estos documentos centrales, se agregan más de un centenar de documentos fechados entre 1698 y 1767. A efecto de facilitar la inteligibilidad de la información, se ha optado por modernizar la ortografía y puntuación de los textos transcritos a excepción de los nombres y voces indígenas; cualquier añadido, corrección y anotación de nuestra parte figura entre corchetes. Al final de este volumen, se encontrarán dos glosarios, sobre los principales grupos étnicos y jesuitas mencionados en los documentos. La información habla por sí sola; dejamos entonces la palabra a los padres de la aventura chiquitana. Sólo queremos hacer constar nuestros agradecimientos a las personas que nos alentaron y apoyaron en la edición del presente trabajo: María José Diez, Eckart Kühne e Inés Mambretti.

Los editores

ANUAS DE LA PROVINCIA DEL PARAGUAY (1689-1699)

Versión latina autógrafa en ARSI Par 9, ff. 295-332v, bajo el título Annuae litterae provinciae Paraquariensis ab anno 1689 ad annum 1700, missae a patrem Ignatio de Frias Eparcho eius Provinciae Societatis Iesu ad reverendum admodum patrem nostrum Thyrsus Gonzalez eiusdem Societatis Praepositum Generalem [Cartas anuas de la provincia de Paraguay desde el año 1689 hasta el año de 1700 enviadas por el padre Ignacio de Frías, Procurador de su Provincia de la Compañía de Jesús, al muy reverendo padre nuestro Tirso González, Prepósito General de la misma Compañía]. Negativos fotográficos con su respectiva traducción al castellano de Leonhardt [de 1926] extraviada en BCS, Cartas Anuas 1689-1700. Copia al parecer latina, a la que no hemos podido tener acceso, en un códice bajo la signatura BNRJ, PA 1-15-3, II, citada por Furlong (1967: 89) en base a la información de una tercera persona.

Versión castellana autógrafa en AHSIT Miscelánea 15 n° 31, ff. 238-305v bajo el título Anuas de la Compañía de Jesús del Paraguay desde el año de 1689 hasta el año de 1700, escritas por el padre Ignacio de Frías, Provincial de la misma provincia a nuestro muy reverendo Padre General Tirso González. Ambas versiones sin data, tienen como signatario al Provincial Frías que, en la versión latina está señalado como Procurador, posiblemente en el sentido de encargado y custodio de los intereses de su provincia, estampando su rúbrica con probabilidad en Córdoba de Tucumán en 1701-02.

La presente edición toma como base la traducción de la anua latina, incluida en el estudio inédito de Leonhardt (1932: 22-44) y corresponde en sentido estricto, al oncenio 1689-1699, como se puede comprobar por las fechas extremas de algunos de los sucesos e informaciones incluidos a lo largo del documento, como la partida de los jesuitas que iban a fundar el Colegio de Tarija en 1689 (f. 306), la necrología del padre Orga fallecido

en 1699 (f. 321) o el número de miembros de la provincia que coincidía exactamente con la cantidad de sujetos consignados en el Catálogo Trienal de [1699]-1700 (ARSI Par 4/II, f. 497), que aunque estaba firmado a 1º de noviembre de 1700, hacía referencia al año precedente (f. 295). Esta anua que probablemente fue concebida para el sexenio 1689-1694 (como lo sugiere su relación de difuntos que solo consigna a los fallecidos entre 1695 y 1699), sufrió una extraordinaria ampliación hasta 1699, atendiendo a la cancelación del viaje del Procurador General de Provincia padre Núñez, elegido en la XIV Congregación General de septiembre de 1695 (Catálogo de las congregaciones provinciales y procuradores electos en ellas en ARSI Par 23, f. 77).

Se compone de los siguiente apartados: luego de un párrafo a manera de introducción (f. 295) vienen los capítulos relativos al estado de los colegios en general (ff. 295-300) y a las misiones rurales (ff. 300-304v), ambos con extractos de la versión castellana publicados en Page (2004: 246-255); siguen luego los capítulos referidos a las fundaciones de los colegios de Corrientes (ff. 305-305v) y Tarija (ff. 306-307), y a la fundación de nuevas misiones (ff. 307-317), con epígrafes dedicados a los chiriguano y chiquitos publicados parcialmente según la versión castellana en Tormo (1982: 390-395), a los pueblos ribereños de los ríos Paraná y Uruguay y a los pampas de Córdoba, último epígrafe publicado según la versión castellana en Page (2004: 255-259); prosigue el capítulo sobre las doctrinas guaraníes (ff. 317-320), para terminar con una relación de algunos difuntos entre 1694 y 1699 (ff. 320-330v) y la fundación del Convictorio de Montserrat (ff. 330v-332), añadido probablemente a último momento, ya que no se encontraba incluido en el plan original de la anua (f. 295), ambos publicados, el primero parcialmente y el segundo íntegramente según la versión castellana en Page (2004: 259-269).

Por el intervalo de información, esta anua abarca los gobiernos de los provinciales Orozco (1689-1692), Núñez (1692-1695) y León (1695-1698), a los que hay que añadir casi la mitad del mandato del Provincial Frías (1698-1702). De su redacción se encargó parcialmente el padre Pedro Cano como Cronista de provincia (Guevara 1908-1910 [c1767]: V, 156), entre 1694 y 1695, tal como señalaba Lozano (1970 [1754]: prólogo); sin

embargo, algunos inconvenientes como la mencionada cancelación del viaje del Procurador, unido a las ocupaciones del propio Cano como misionero entre los guaraníes desde por lo menos 1696 (Catálogo Trienal de 1697 en ARSI Par 4/II, f. 459), con toda probabilidad le impidieron continuar con esta labor; así pues, su redacción definitiva debió recaer en el propio Frías y su secretario, el padre Arteaga (Catálogo Trienal de [1699-]1700 en ARSI Par 4/II, f. 483), pues según Leonhardt, la versión latina del documento “está caligráficamente escrita y firmada por el mismo Padre Provincial...” (BCS, Notas a la traducción de la Anuas, s/p.).

Finalmente hay que señalar que su remisión a Roma fue encargada a los procuradores generales de Provincia, padres Francisco Burgés y Nicolás de Salas, elegidos para tal oficio en la XV Congregación Provincial celebrada a finales de noviembre de 1700 (Catálogo de las congregaciones provinciales y procuradores generales a Roma que ha tenido esta provincia desde su fundación en ARSI Par 7a, f. 68). Burgés que recién pudo embarcarse en 1703, llegaba a Sevilla al año siguiente y a Roma a finales de 1705 (Carta del [Vicario General] Tamburini al Provincial Núñez de 6 de enero de 1705 en BCS-ARSI Cartas de los generales), aprovechando la ocasión para dar a la imprenta el mismo 1705 su famoso Memorial... con algunos otros documentos anexos.